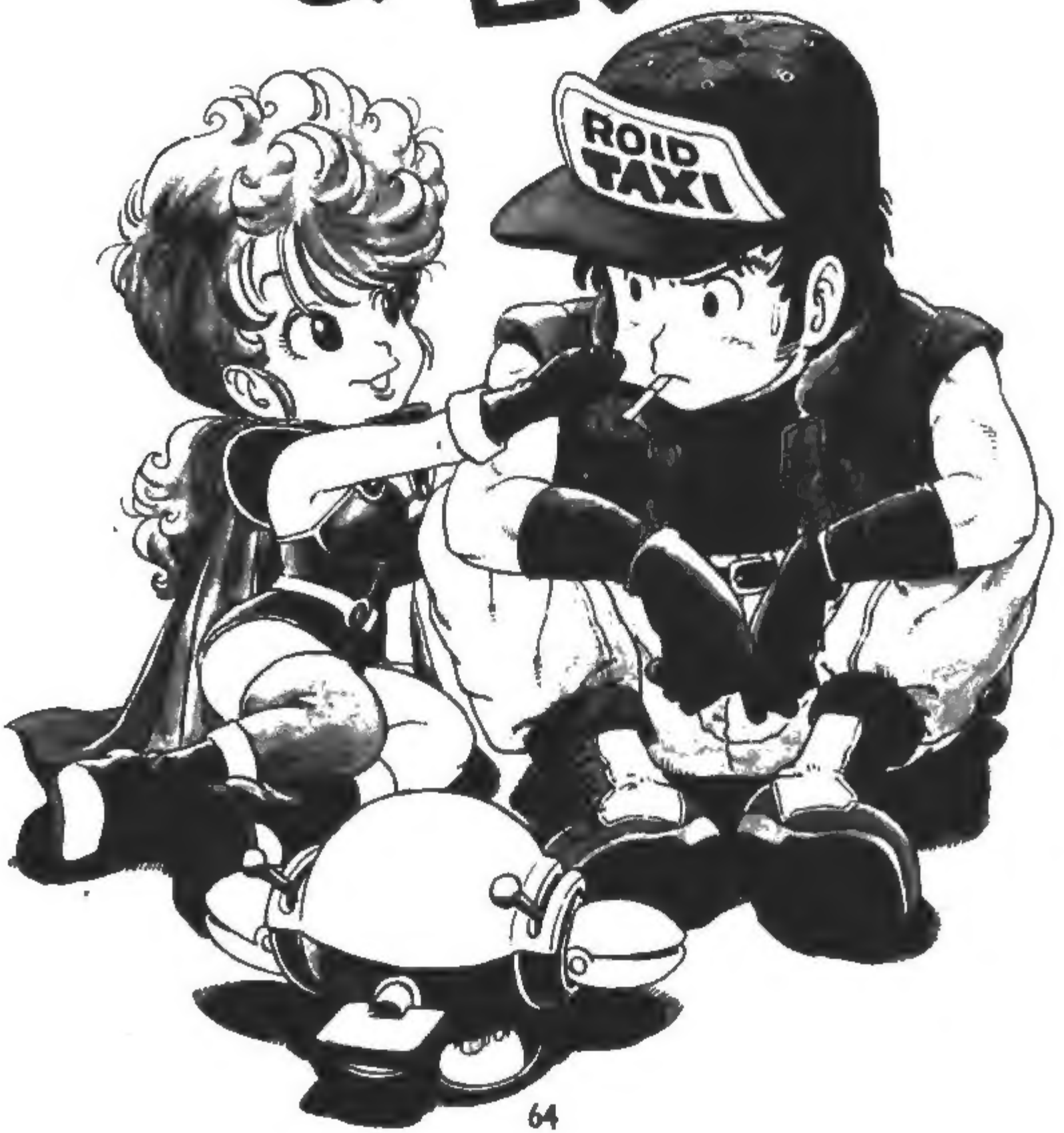
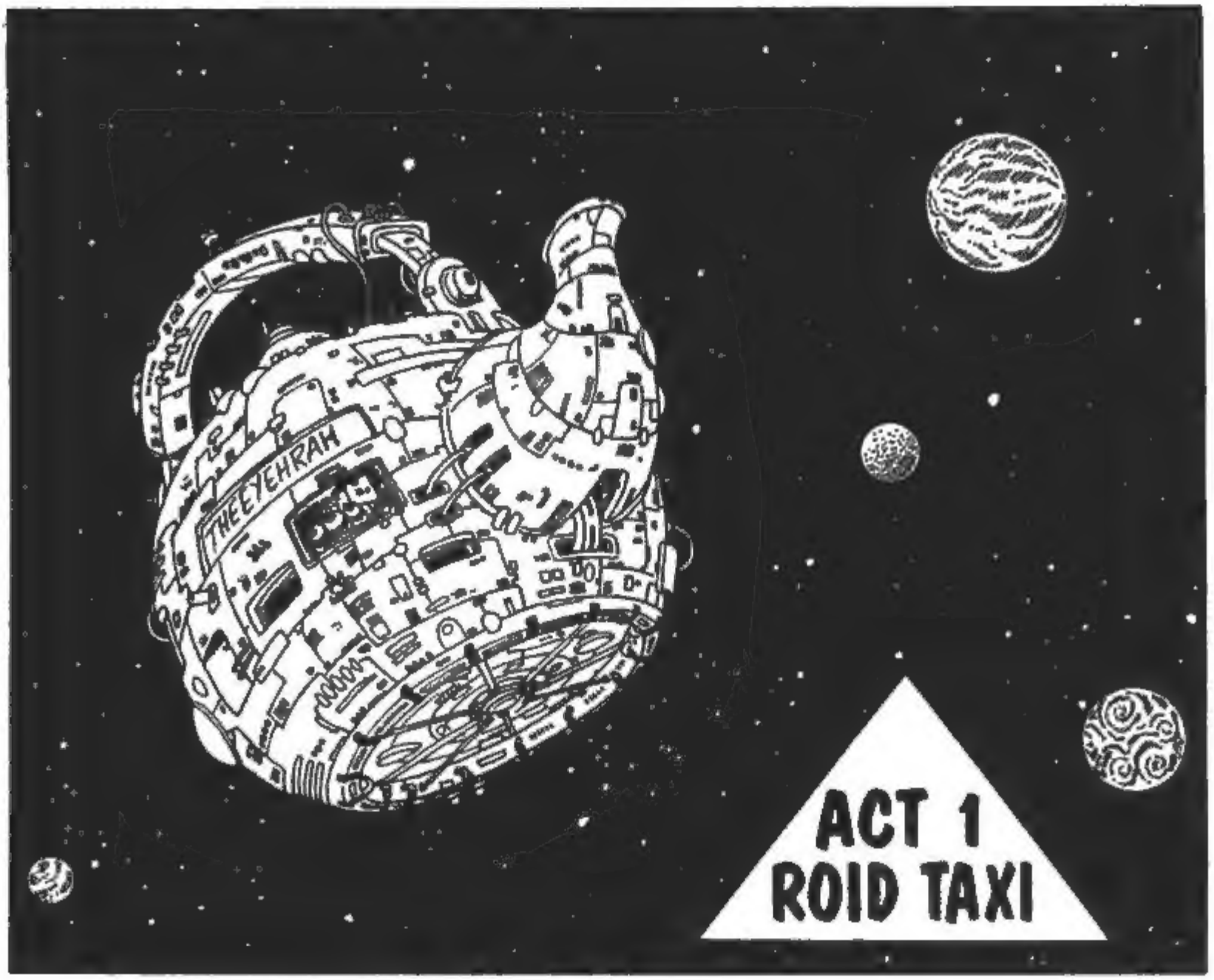
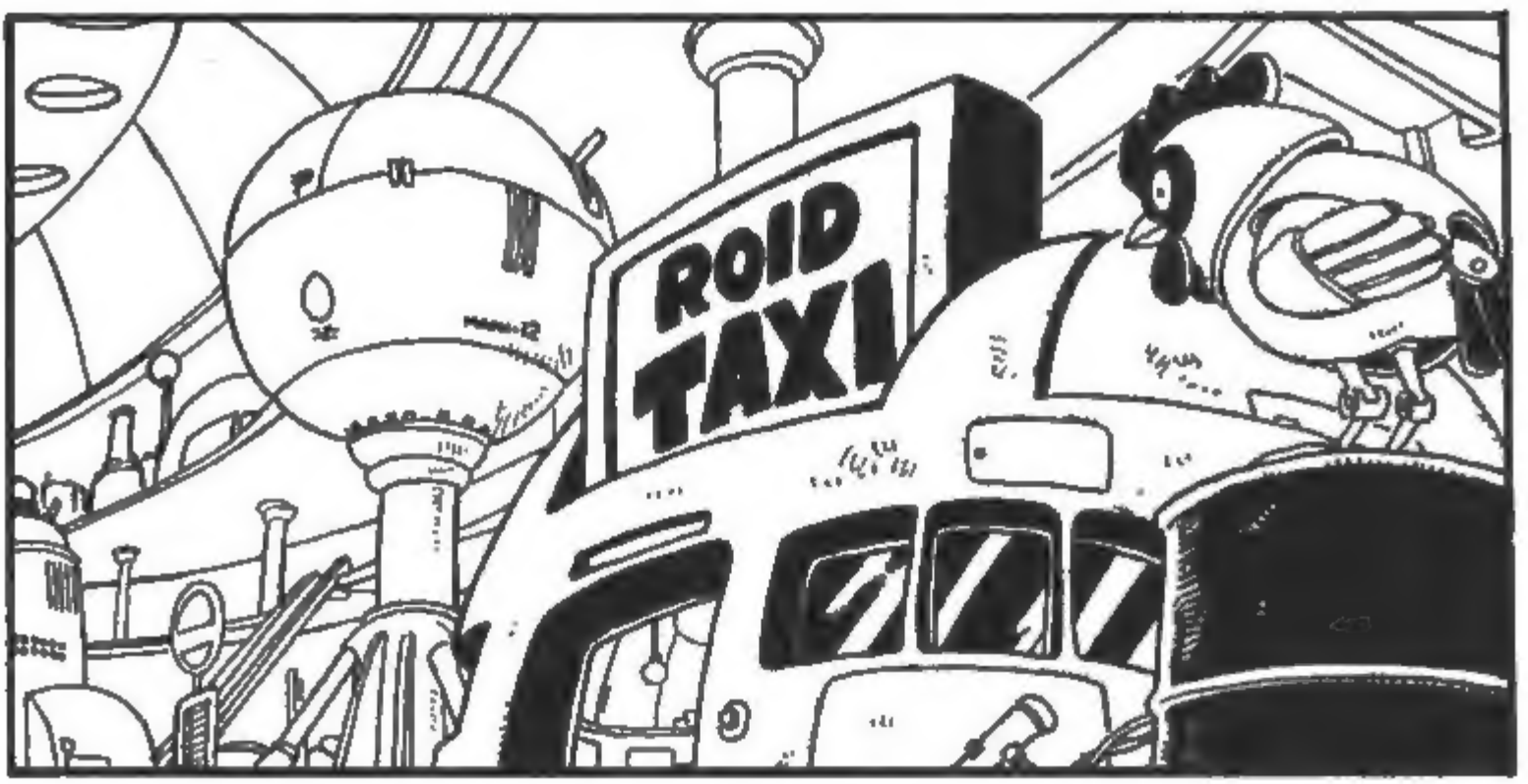
POLA & ROID



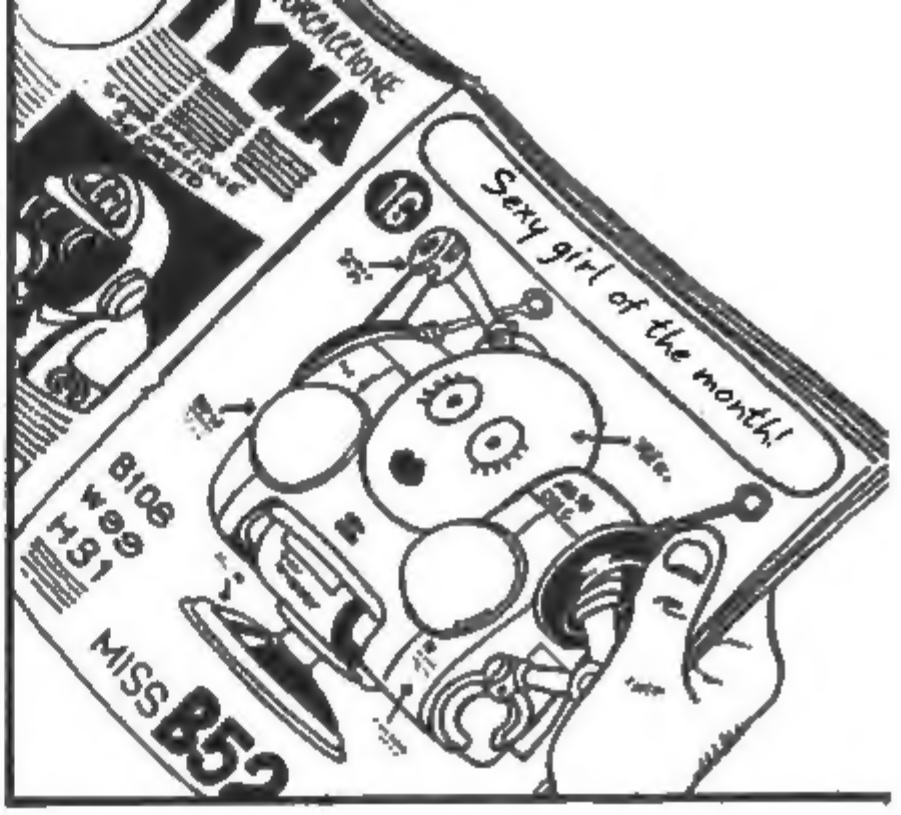
ORIGINAL: IL PAZZO MONDO DI AKIRA TORIYAMA - POLA & ROID.RAR
ENGLISH TRANSLATION: HELLZYEAHTORIYAMA.TUMBLR.COM
PLEASE SUPPORT ANY OFFICIAL RELEASE!

THERE WAS ONCE A YOUNG MAN
NAMED ROID WHO WAS DRIVING A TAXI
ON THE ARTIFICIAL PLANET "THEEYEHRAH"





v Not a 100% translation, but the "feeling" I got from the orisinal Italian text



CAN YOU TAKE ME TO PLANET YAGONA?

NO!

WHY ....?

NO....?? BUT AREN'T YOU AN INTEGALACTIC TAXI DRIVER?

ONLY FOR CUTE GIRLS!!

PLEASURE DOING BUSINESS WITH YOU!!

WHY, AREN'T YOU SHADY?

CHINK CHINK CHINKYY

ACT 2
POLA:
THE CHAMPION OF JUSTICE

HIII!

PANT!

DWRRROOO

I CAN'T ANY-MORE...

BUT ALL...

TAP

BUT ALL THAT EFFORT TO BECOME THE CHAMPION OF JUSTICE

FREEZE!

GGG!

I.....AM.... PO....LA.....

ZRRR

I'M NOT INTERESTED...

WHAT A SHAME...

WHY DON'T YOU HELP ME?

DO YOU REALLY THINK YOUR FEMININE CHARMS WILL WORK ON A ROBOT LIKE ME?

DEF-EAT-ED...

AWW, COME ON!

GOT IT!!!

...IN THE WHOLE UNIVERSE I'VE NEVER SEEN A "CHAMPION OF JUSTICE" CARRYING A SUITCASE LIKE THIS... IS IT JUST FULL OF CLOTHES?

HOW CAN YOU AFFORD THAT KIND OF THING?

WE'LL TAKE A TAXI!!

A GALAXY TAXI!!!

...

"THE CHAMPION OF JUSTICE"...

WELL, THIS SHOULD DO IT!

ACT 3
THE TERRIFYING PROPELLER

...

IS YOUR VEHICLE GETTING REPAIRS?

THIS *IS* THE VEHICLE.

23

THEEYEHRAH

I'M OUTTA HERE...

GRAB

SURE IT DOES!

CAN IT EVEN FLY SAFELY?

UHM, I CHANGED MY MIND .....

IT ACCELERATES, IT FLIES. BESIDES, YOU ALREADY PAID YOUR FARES SO HOP IN.

A RED BUTTON? BUT THIS IS A BLACK AND WHITE MANGA!!

THIS WILL DO .....

YOU SEE THE RED BUTTON? PRESS IT!

R-ROGER!

CLIP

GO!

READY.... AND...

GREAT!

BRRRRRRRR

ROAD TAXI

THEEYEHRAH

WELL I'LL BE .....

...WHAT A BLESSING IT IS TO SET MY OWN TWO FEET ON SOLID GROUND!!

THE SECURITY OF EARTH BENEATH MY FEET!!

OH, HEAVENS!!!

I ONLY JUST REALISED .....

FOR A FAST TAXI SERVICE LOOK NO FURTHER THAN ROID'S ...

SIGH!

RRRINNG!

HRM?

N-NO RUSH NOW. LET'S NOT BE TOO HASTY.

IF YOU CHANGED YOUR MIND ON THE FARE, I'LL NOT BE MAD...

RUN!

...

HE~~~~~~Y HANDSOME. CARE TO SEND A TAXI OUT TO LITTLE OL' ME?

SHE'S LIKE A NYMPHOMANIAC...

ACT 4

A MOST MAGNIFICENT LANDING

BRORoooo....

SHOULD BE ALMOST THERE....

THE TRANS-MISSION CAME FROM ABOUT THIS POINT...

EHEE HEE HEE HEE HEE!!!

ROID TAXI

now now!

A UFO? IT'S A UFO!!

I KNOW ALL THE PLANES FROM THIS AREA...THAT ONE'S UNUSUAL...

AND ATTAAAAACK!!

PRORO○○○○.....

WHATTA DOLL!

GU.....○○○

TAXI

THUMP

SWISH

UNF!

AH AH AH!

WHAT THE HELL?!?!

ARE YOU INSANE?

UGGGH!

CRRR

CLICK

WRAAA

TA-TA-TA-

UFF!

BLIMEY!!

WATCH WHAT YOU'RE DOING, DUMBASS! EHEE HEE HEE HEE HEE HEEEEE!!!

ACT 5
ANGEL CAMERAMAN

CAN!

IS HE EVEN COMING?

HOW LONG ...

... DO I NEED TO BE KEPT WAITING?

HEY, "CHAMPION OF NYMPHOMANIAC JETSKIS"...

WOULD YOU CUT THAT OUT?!

WATCH IT OR I'LL END YOU!!

HUH. DO YOU EXPECT ME TO JUST GO AFTER HIM LIKE A NYMPHO-MANIAC?

A MAN JUST CRASHED INTO THE PLANET.

A MAN?

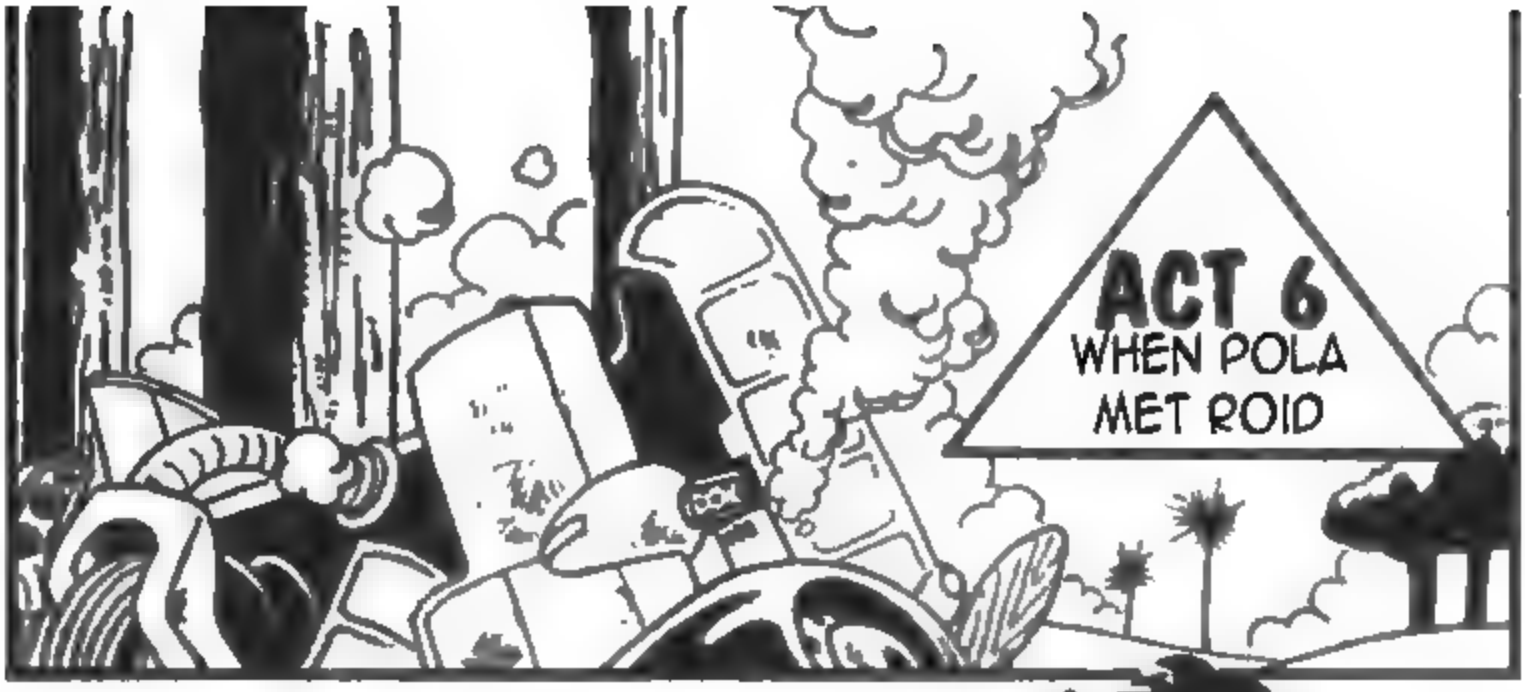
DO MOUNTAIN CLIBMERS CLIMB MT. EVEREST? THIS IS A PHOTO OF THE MAN.

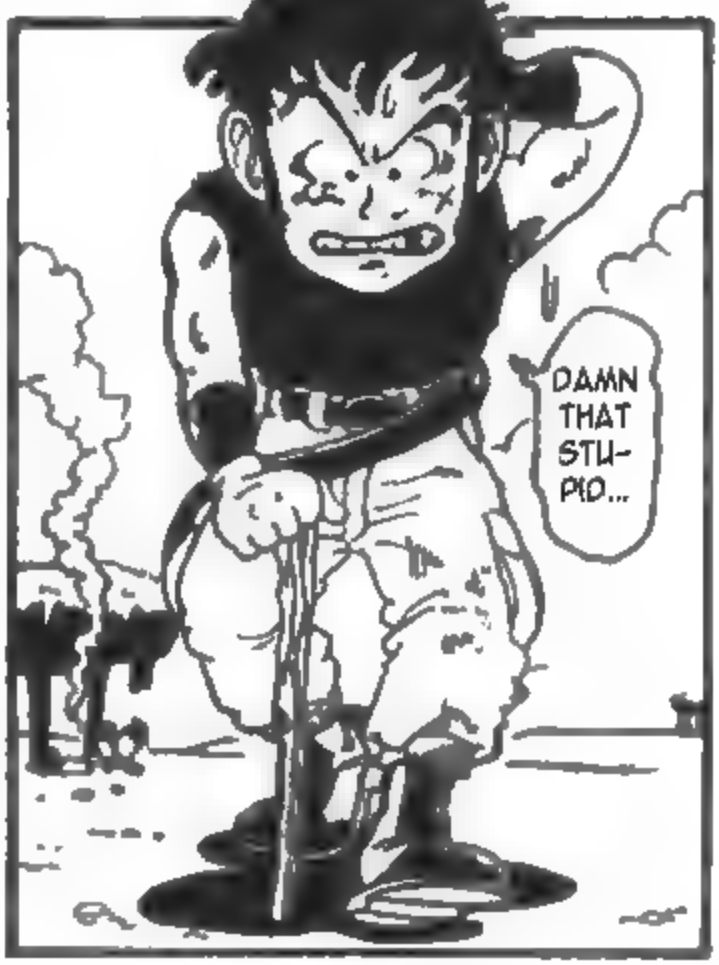
AND OFF I GO!! POLA, THE CHAMPION OF JUSTICE, AWA~~~~~Y!

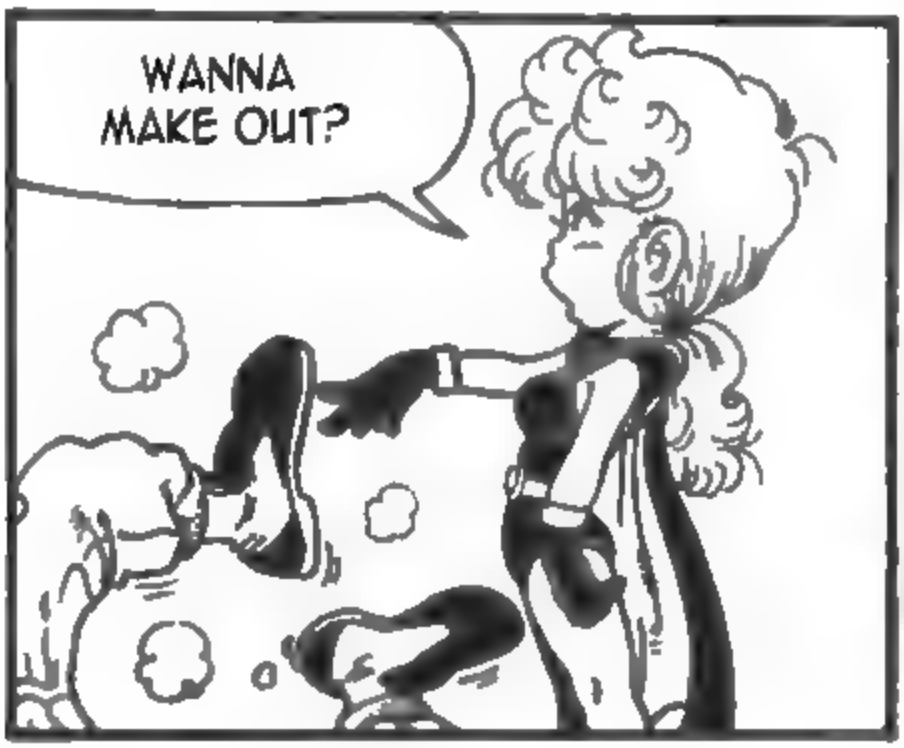
DASH!!

MAY MERCY BE UPON HIM.

JIIIIIII







SORRY, THE IMAGE WAS BAD QUALITY TO BEGIN WITH..

IT'S NOT WORKING!

YOU UNDER-STAND?!!

WHATEVER DO YOU MEAN?

I'M A TAXI DRIVER! I TAKE CALLS, OKAY? NOT *CALL GIRLS!*

GRR...!! WILL YOU LET GO...!! YOU'RE SO ANNOYING!!

JUST GERROFFA ME, WILL YA?! LITTLE BRAT!

SOB SOB...

OH, WOW. SO YOU'RE THE TAXI DRIVER?

ACT 7
WHEN POLA "LIKED" ROID...

EHHH!? YOU'RE THE HOTTIE?!

WHAT!? DON'T MOUNT ME!!!

IT'S UN-ORTHADOX BUT...I GUESS I CAN RIDE YOU!

WHERE? HOW? YOUR TRANSPORT IS BROKEN.

THIS IS STUPID!

I'M GOING HOME!

...YOU DON'T THINK WE'LL FIND ONE?

A PASSING SPACE-CRAFT?

...

THAT'S RATHER UNLIKELY, ISN'T IT?

A WAR WOULD ATTRACT THE ATTENTION OF THE EMPIRE...

A *WAR*....?

WE COULD START A WAR!

EH?!

B-BUT WE'D JUST BE ARRESTED!

NOT ME. I'M BEAUTIFUL!

ACT 8
MIGHTY ROID

BLINK

LOOKING FOR MEN.

FIGHTING EVIL, OF COURSE!

SO WHY ARE YOU HERE?

SCAV SCAV

MWOM MWOM

HUMAN INTRUDERS, CHIRP-CHIRP!

THE MENACE IS TO BE ERADICATED IMMEDIATELY!

THE CRICKET CAR SENSES STRANGERS ON THE SURFACE, CHIRP-CHIRP!

HEY YOU!!!

COUGH!

COUGH!

EH?

DIE, HUMAN SCUM!

SHPOM SHPOM

...

...

HM, ANO-THER WEIRDO ...

HAAH HAAH

WHAT THE HELL?

DAMNED IDIOT!

TUMP

A-AN EMPIRE SOLDIER...WITH MY CARE HANDS? I'M STRONG, BUT...

EXCELLENT!

EH?!

HE LOOKS LIKE HE COULD TAKE ON AN EMPIRE SOLDIER

BY THE WAY, ARE YOU STRONG?

EVEN WITHOUT ANY AMMUNITION..?

...

LEAVE IT TO ROID, MISS CHAMPION OF JUSTICE!

ZZRRR

WHAT?

THEY MADE YOU, TSUKUTSUKUKEN, A MEMBER OF MY ELITE RECON TEAM, CRY?

POOR WORK, KEN-CHAN!

ACT 9
THE EMPIRE STRIKES BACK!

GIVE US YOUR ORDERS!!

HEIL GAGANBO!

I WANT YOU TO BRING THEM TO ME, LORD OF THE CRANE EMPIRE. THEY MAY BE A THREAT.

WHO WANTS TO PULL MY FINGER? TRY IT!

HIS DIGITAL WATCH HAS ARALE ON IT!

IT'S ALREADY TIME FOR MY NAP!

AH!

DAMN IT!

WE ATTACK AT DAWN.

NIGHT-NIGHT!

HEIL GAGANBO!

MAKE IT HOTTER, WILL YOU?

WOULD YOU SHUT UP?

THIS IS TASTY! IT'S REALLY GOOD ....

IT'S LIZARD!

HE DOESN'T LIKE LIZARD

DON'T BE SO FUSSY! IT'S TASTY!

HEY.

I GOTTA GO AND PEE...

AS IF I NEED TO KNOW!!?

CHICCHIRICHI

ACT 10
THE PATH OF FEAR...

HEIL GAGANBO!

YAY! ORDERS!!

WE SET OUT IMMEDIATELY!

GOOD MORNING ....

AAH. YOU SLEPT SOUNDLY.

SO WHAT IS YOUR NAME, ANYWAY?

POLA. NICE TO MEET YOU, TOO.

AH!

AH!

OW, THAT HURTS... WHAT A MEAN GUY, THAT HURTS MY FEELINGS. I'M NOT A LIZARD, I'M A *PATAPATA DRAGON!* MAYBE I'LL EAT YOU UP. ARF!

RUN

RUN

WOULD YOU BE TASTY?

HEY! PAY ATTENTION TO ME!

A GIANT LIZARD!!!!

ANOTHER SAD SCAN SORRY!

ARE YOU CRAZY?!! I'M TELLING YOU TO RUN AWAY!!

ARGH!

AAARRGH!

SOONG

EN GUARDE!!

NICE WORK.

...

I WON!!

WAAH! WAAH!! YOU'LL PAY FOR THIS!

I SEE!

SO THE THINGS HERE ARE WEAK...

WELL, EVERY-THING HERE IS REALLY WEAK...

BUT...THIS IS JUST A RUBBER MALLET...

DONG DONG

I'LL HANDLE THIS ONE!!

HERE IT COMES ...

AH!

BONK

EN GUARDE!!

SHUT UP! I'LL SLICE YOU UP LIKE CANNED MEATS!

WHY, AREN'T YOU A CUTE ONE?

I BET YOU'RE POPULAR WITH THE LADY READERS!

YOU'RE SO MEAN FOR SOME-ONE SO CUTE!

CUTIE-BUB~!

EH?!

YOU IDIOT!!

WHAT DID YOU DO THAT FOR?!

...COULD'VE TOLD ME THAT FIRST ...

...

IT ONLY WORKS FOR THE STRONGEST PERSON ON THE PLANET...

WHAT HAPPENED?

HEY! DON'T BE SO HASTY!

YOU'RE NOT JUST ROUGH, YOU'RE A MEANIE!

WAIT!!!

HEIGH-HO! HEIGH-HO! IT'S OFF TO WORK I GO...

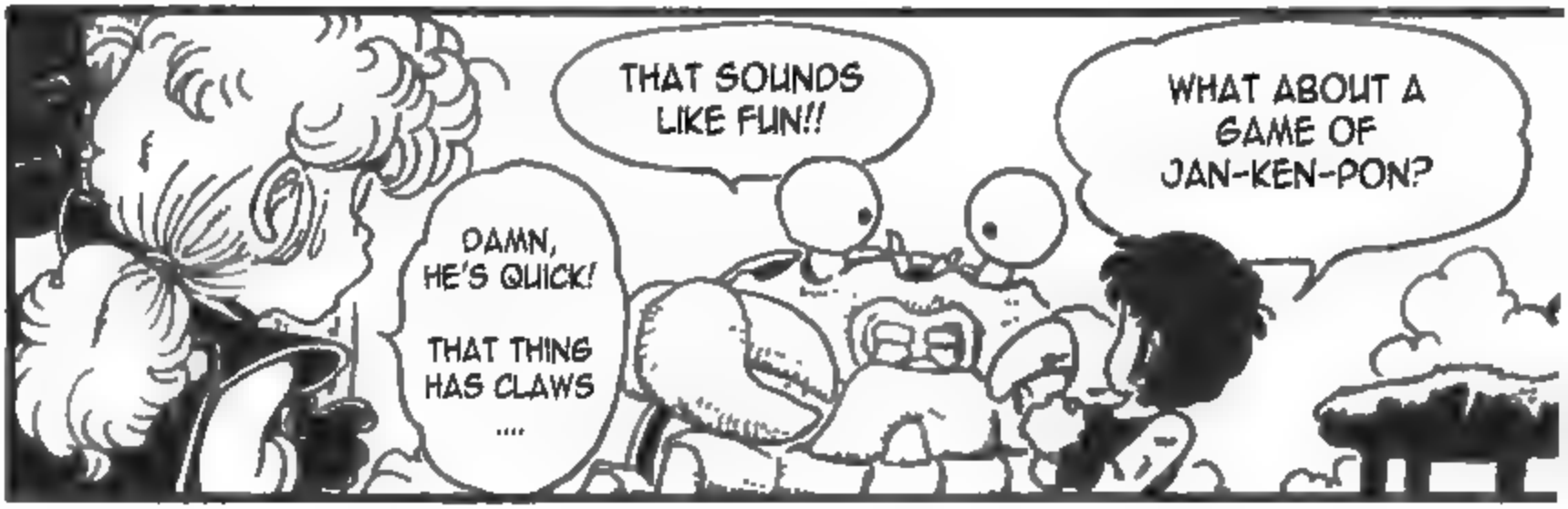
IF YOU PERFORM A SPECIAL SERVICE FOR ME, I WILL FORGIVE YOU...OKAY, CUTIE-BUB?

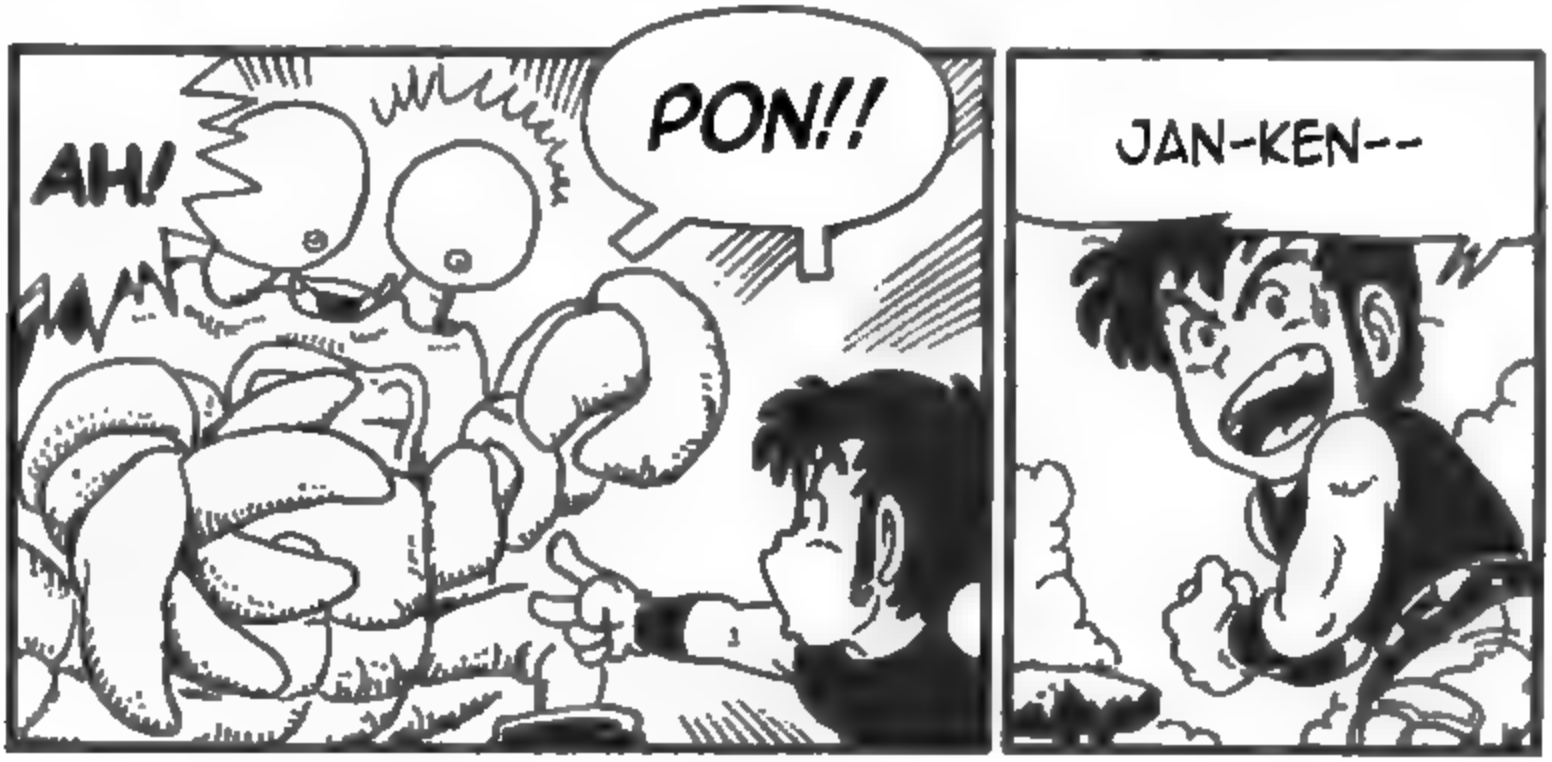
A "SERVICE"?

AAH, I'M SORRY!

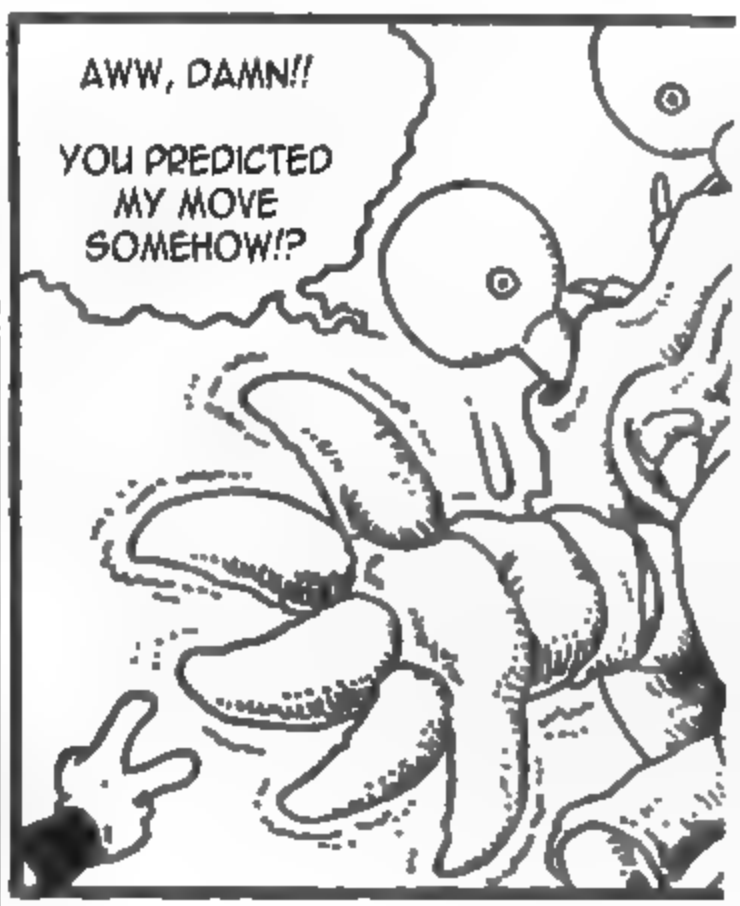
I'LL DO ANYTHING YOU WANT ME TO DO!!

WELL, THERE IS A POSSIBILITY FOR YOU TO EARN FORGIVENESS...


THAT SOUNDS LIKE FUN!!
WHAT ABOUT A GAME OF JAN-KEN-PON?
DAMN, HE'S QUICK!
THAT THING HAS CLAWS ....


AH!
PON!!
JAN-KEN--

...
Yahoo! I did it my way!
A STUPID VICTORY..


AWW, DAMN!!
YOU PREDICTED MY MOVE SOMEHOW!?

ACT 11
A GRAND INVASION

BUUUUU....N

HM?

AH!

WAIT, IS THAT HIS SHIP COMING DOWN FROM THE SKY?

ERK!

YOU'RE PRETTY STUPID IF YOU DIDN'T NOTICE SUCH A HUGE THING IN THE SKY.

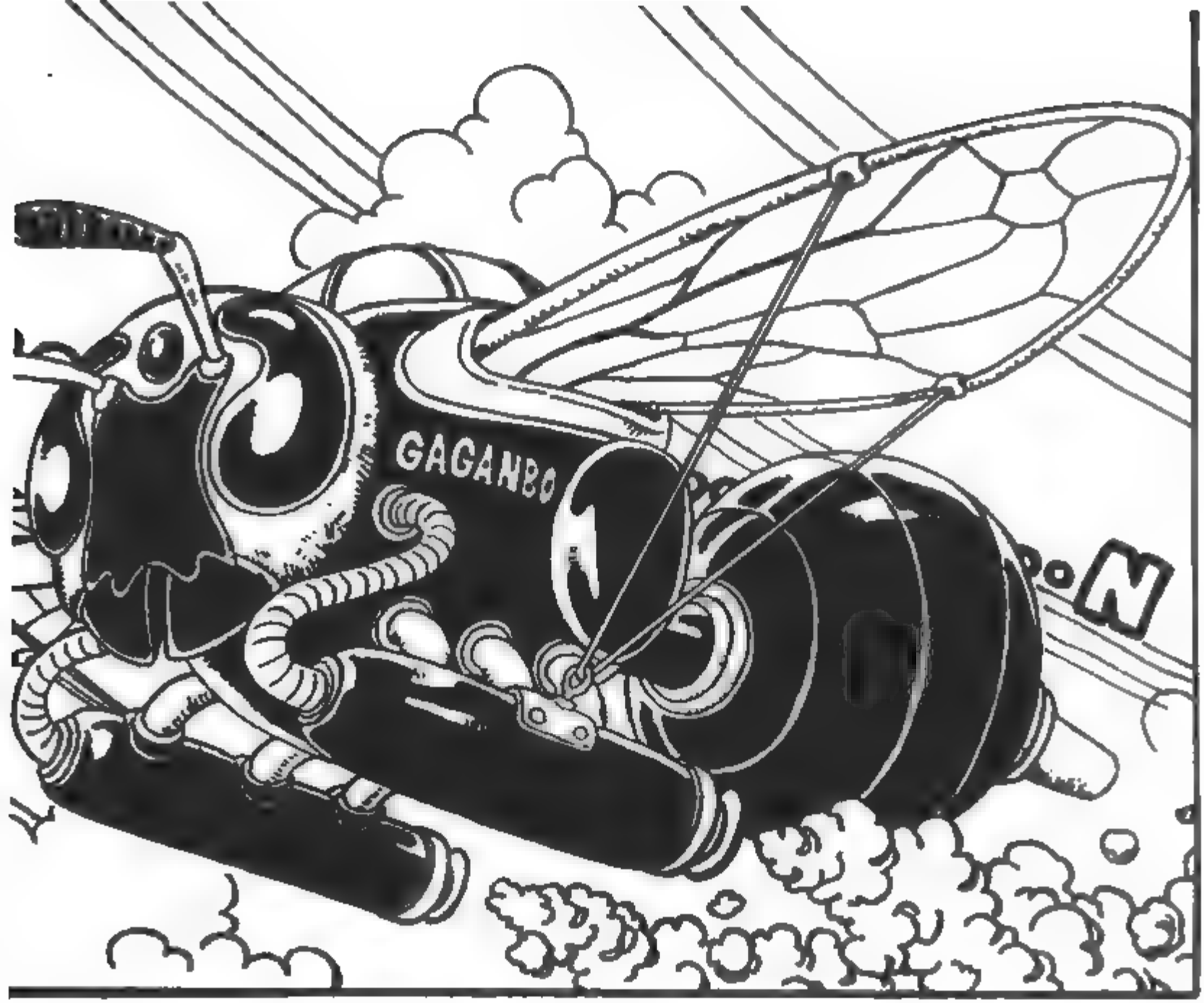
OKAY! COURAGE MODE: ON! I'LL GIVE IT MY BEST SHOT!!

SO, THAT GUY FROM BEFORE WAS AN EMPIRE SOLDIER?

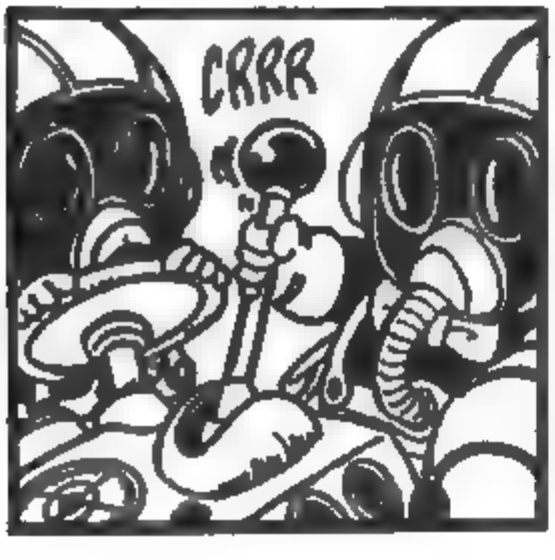
HOW DO YOU THINK WE'D GET CLOSE TO THE EMPIRE?

NO IDEA...

I NO LONGER HAVE THAT DATA.


GAGANBO

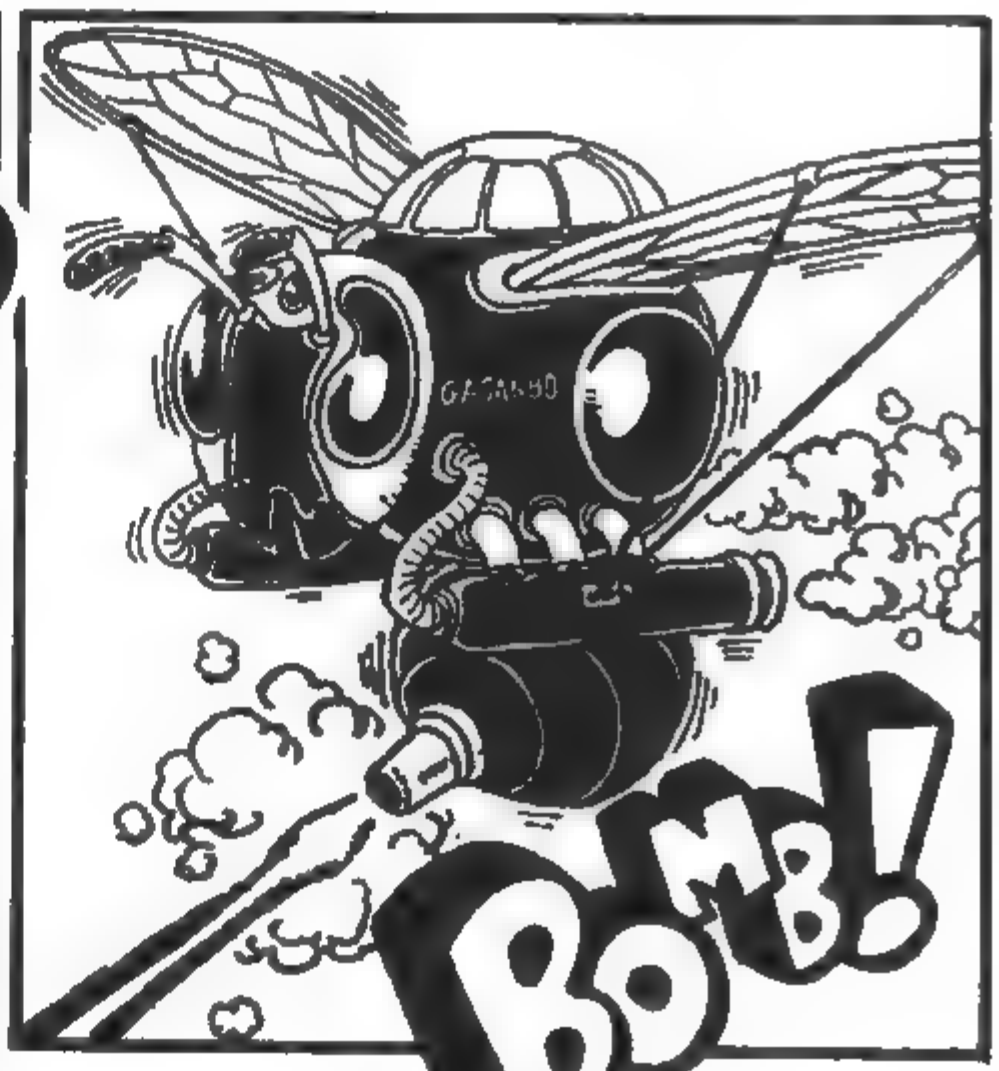
HEH HEH HEH! WE SCARED THEM REALLY GOOD!
UH UH UH!


CRRR

YAY! ORDERS!
COMMENCE BOMBING!!
HEIL GAGANBO!

BUNBUN
HOYOYO!

STUMP
AH!


BOMB!

DAMN IT!!

TUMP

TUMP

TUMP

TUMP

WATCH OUT!

THEY SEEM TO SHOOT FIRST AND QUESTION LATER!

DAMN IT!!
I DON'T EVEN HAVE A GOOD GUN ON ME!

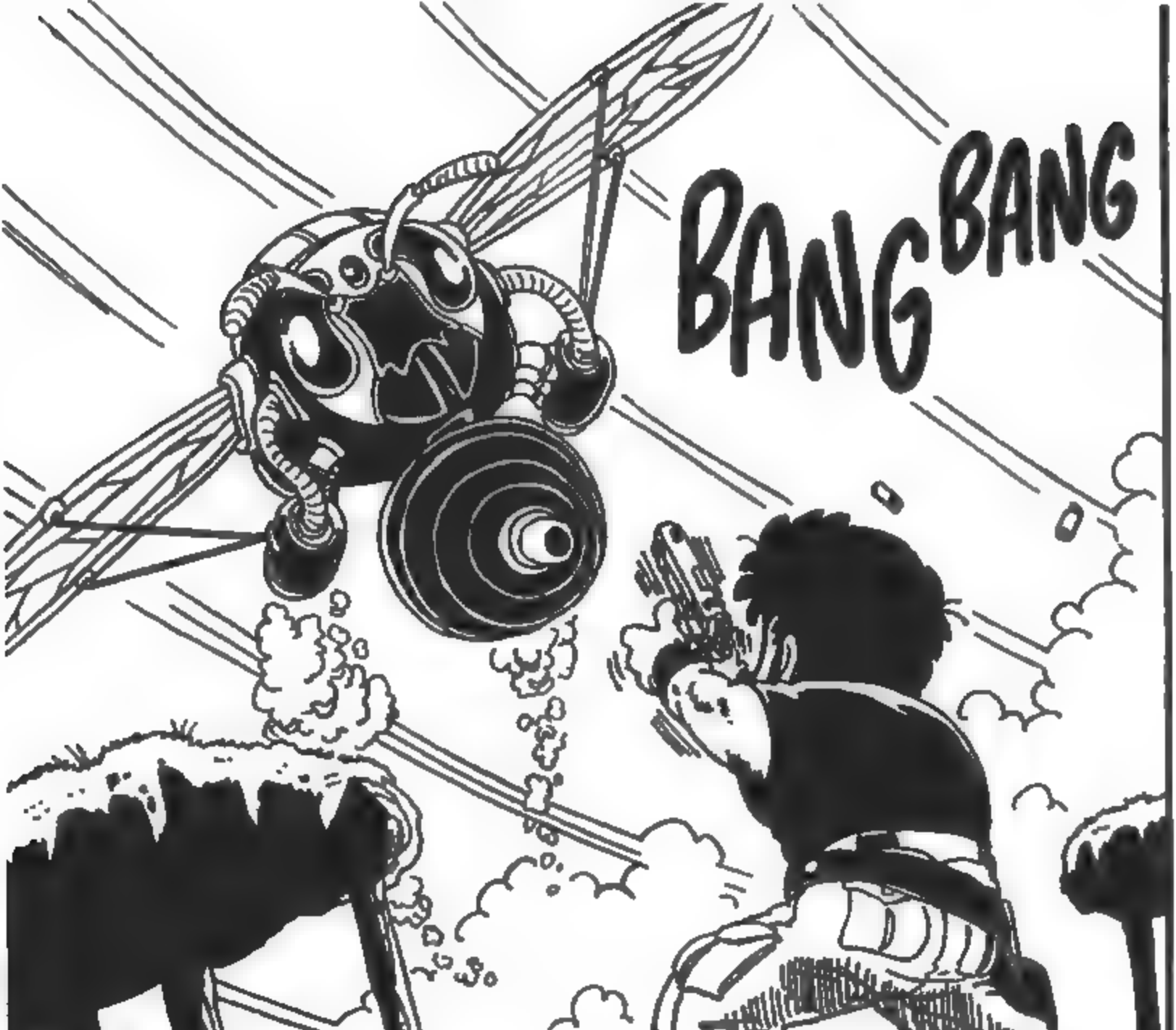
CLACK

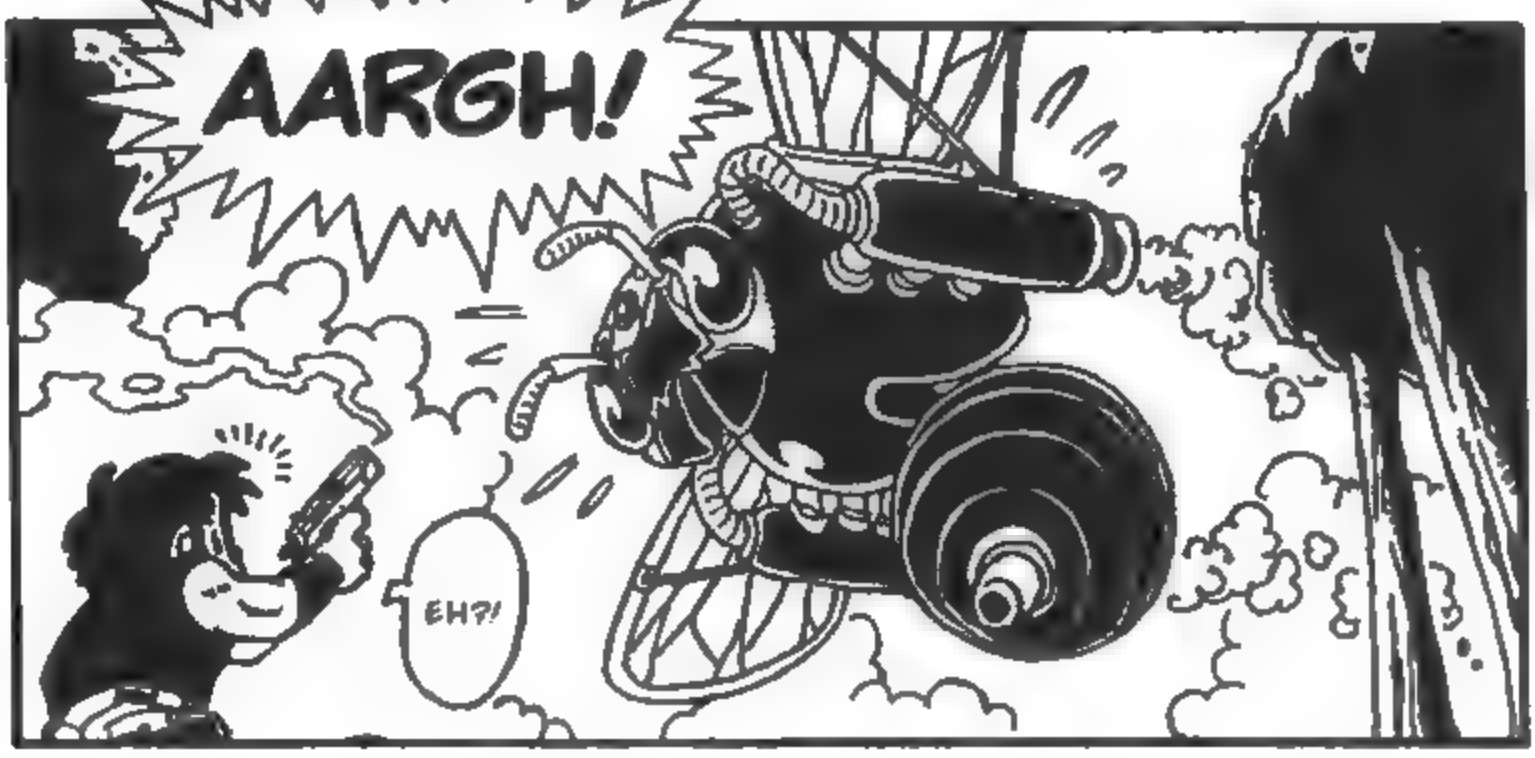
ALL I HAVE IS THIS HUNK OF JUNK!

IT'S MY TURN TO SHINE, OKAY?

I WON'T SIT HERE FOR THEIR TARGET PRACTISE!

WHAT WILL YOU DO WITH THAT?


BANG
BANG


AARGH!
EH?!

THAT WAS A BIT TOO EASY...

THA-

CRASH!!

ARGGGH!

ACT 12
THE DEFEAT OF GAGANBO!

HE... HE'L GAGANBO...

SO YOU ARE EMPEROR GAGANBO? PUT YOUR HANDS UP AND ZIP IT!

OH MY! HE'S ACTUALLY PRETTY FINE~!

MMH!

...
BUT I HAVE SUPER POWERS...

...THEY ARE MY SECRET WEAPON
...

....
SO YOU THINK YOU HAVE WON THE BATTLE
....

UH UH UH...

...
TAKE A LOOK AT THIS PENCIL
...

I WILL DEMONSTRATE
...

WH-WHAT...?!

EMPEROR GAGANBO HAS SUPER POWERS THAT ARE HIS SECRET WEAPON...

HYAAAAAH!!!

UGUGH!

STHUMP

NNNGH!

ISN'T IT WONDERFUL?

GREAT WORK GAGANBO!

CLAP CLAP

SEE THAT? PRETTY AMAZING, HUH?

PINK!

PINK!

PINK!

AH! CLAP CLAP

THAT IS WHAT YOU CALL A SUPER POWER?!?!

IS IT A TRICK PENCIL OR SOMETHING?

CRACK

TSK! THIS IS SO STUPID!

WHOAH! HE BROKE THE PENCIL WITH HIS BARE HANDS?!

AAH!

AHA!

HE COULD BE MY ULTIMATE WEAPON!!

MMM!

EH?

HOW SCARY!

DID YOU NOT SEE THAT I HAD A SECOND SUPER POWER?

THE RUBBER BAND, MY SECRET WEAPON!

HM?

HA HA HA!

SORRY KID, I MUST APOLOGIZE....

.....*NOT!*

SWIT

THINK FAST !!!!

AH!

THAT HURT, YOU DUMB-ASS!!

ARE YOU STUPID?!

I WANT NEW BATTERIES.

I WANT A SPACE SHIP!

WELL I CAN GIVE YOU MONEY....

ACT 13 SPACE INSECTS

I WANT SOME MONEY!

EH?

HERE'S A SPACE SHIP!

CHA-CHING!!

...A LARVA WILL COME OUT...

...IN ABOUT TWO DAYS...

CRASP

CRASP

FROM THIS EGG...

...THEN AFTER A FEW DAYS IT WILL TRANSFORM INTO A PUPA STAGE...

...IT WILL GROW RAPIDLY AND LIVE OFF OF FUEL...

SLURP

SLURP

...AND TURN INTO A FANTASTIC SPACE CRAFT!

CHIRP!

HOW ABSURD.

HOYOYO!!

SURE, COME WITH US...

PRISONERS?

WE REALLY DON'T WANT TO STAY HERE. GAGANBO KEEPS US AS PRISONERS.

EXCUSE ME, WILL YOU BE GOING TO OTHER PLANETS ON THAT THING?

ACT 14
SPECIAL GUEST

YOOFAY!!

ARE THERE MANY PRETTY BOYS THERE?

WE'RE GOING TO PLANET EARTH!!

LOOK DOWN THERE, IT'S PLANET EARTH!

PLEASE RELAX! DON'T GET WORKED UP AND DO SOMETHING YOU'LL REGRET...

YOUR HIGH-NESS!

RATTLE RATTLE

FINALLY! SOME FRESH VICTIMS. LET'S STEAL THEIR STUFF!!

AAH! SPACE PIRATES!

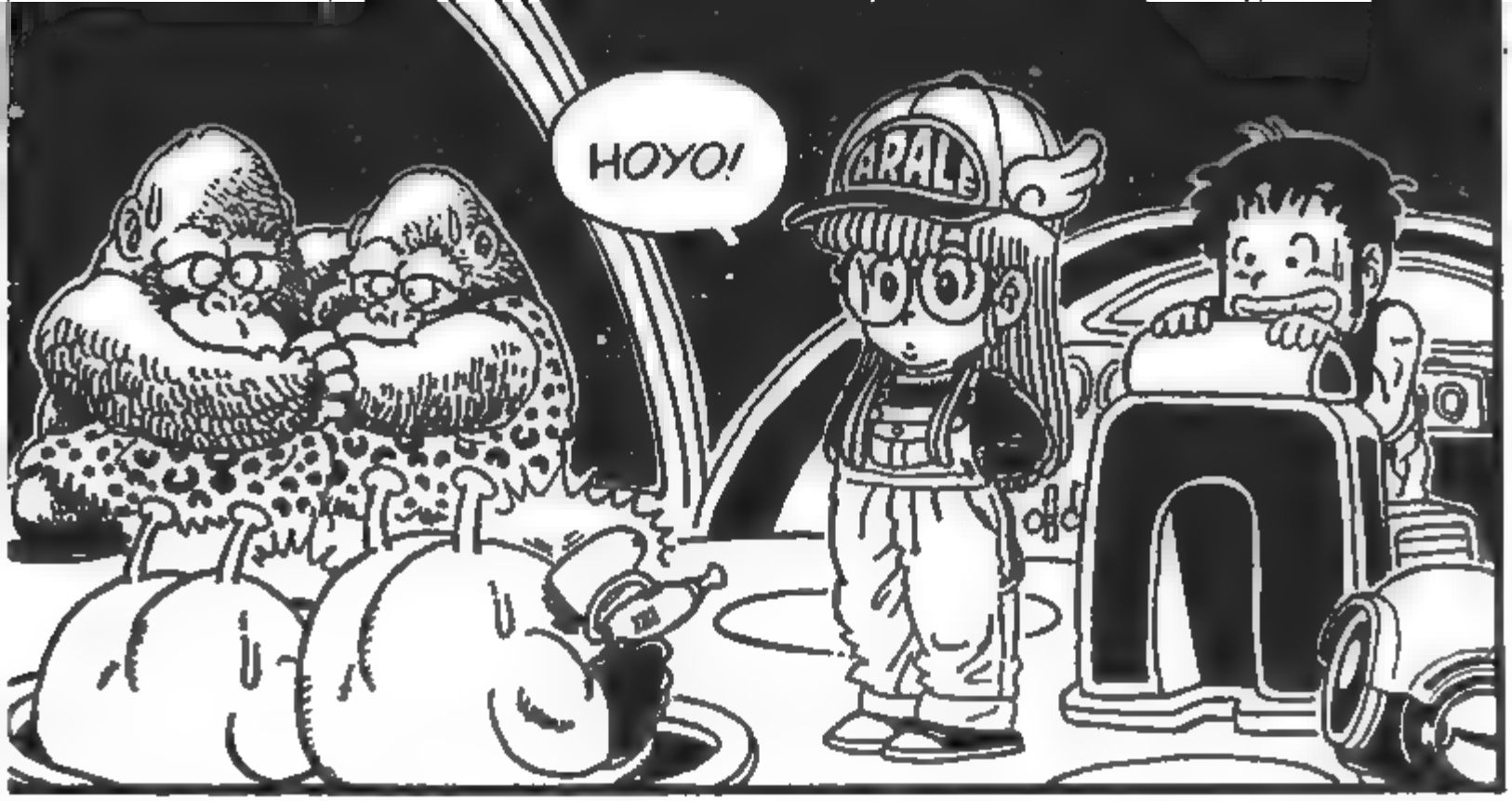
STOP, OR WE'LL SHOOT !!!!

THUMP THUMP

HEH HEH HEH!

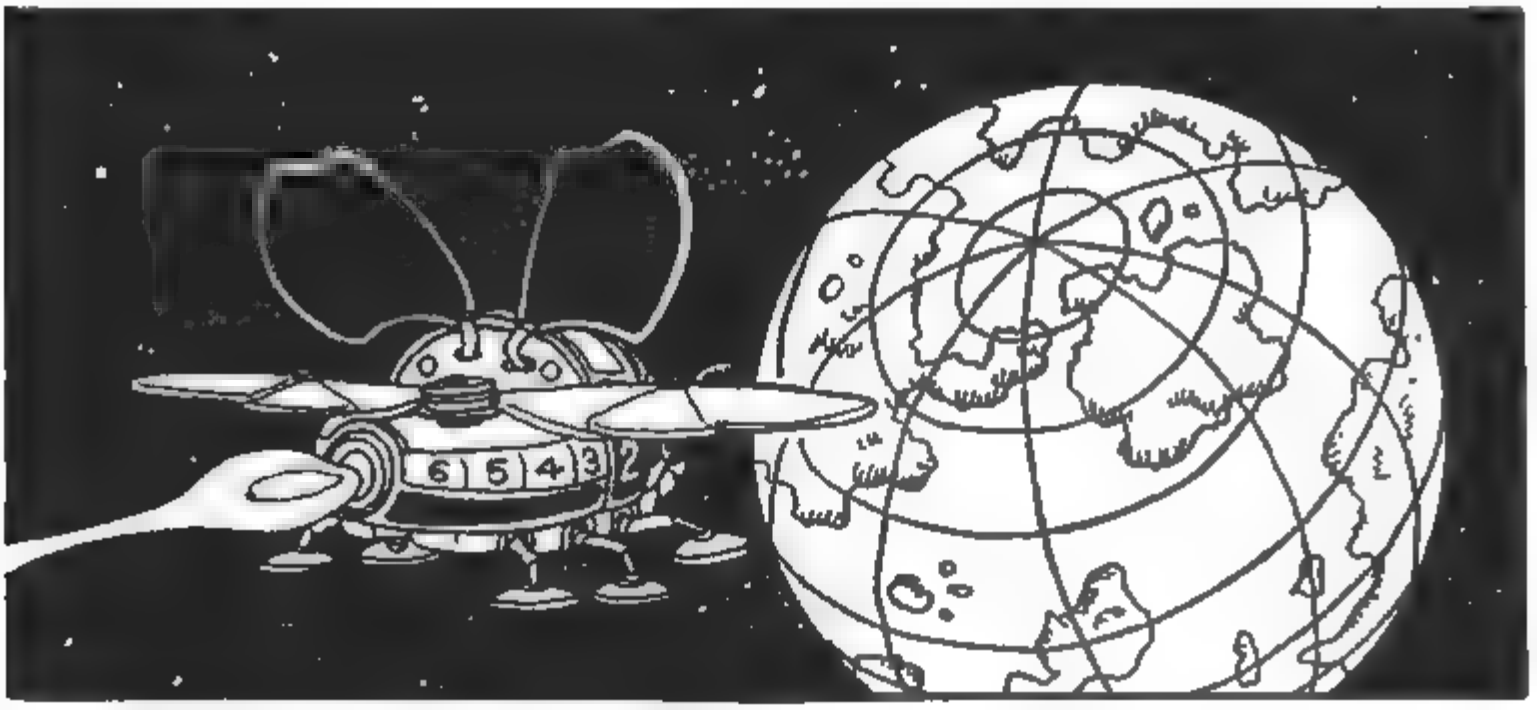
AHEM! WE HAVE A BEAM CANNON AND WE'RE NOT AFRAID TO USE IT! WAIT, WHERE IS IT?!

DON'T MOUTH OFF WHEN YOU DON'T KNOW WE HAVE A WEAPON!


HOYO!
ARALE

AARGH!

OH, WILL YOU LOOK AT THAT!
IT'S ONLY 390 YEN!
GOOD THING I READ THE DR. SLUMP MANGA!!
WHA?
SLUMP
ARALE


6 5 4 3 2

LOOK LIKE WE MADE IT AT LAST!

ALL RIGHT! LET'S LAND!!

ACT 15

ONLY THREE PAGES LEFT NOW!

EH?!

GGGRRRR

SO IF I PUSH THIS BUTTON HERE ...

CLICK!

AAAH!

AAAH!

ARG

WHAT'S HAPPENING?!

THIS IS THE PLANET EARTH.

WHERE THE HELL DID WE END UP?!?!

LOOKS LIKE WE'RE IN PREHISTORIC TIMES!

YOU PRESSED THE WRONG BUTTON AND WOUND UP HERE...

I LOVE IT!

HEY, THIS PLACE IS PRETTY GOOD.

HEY, WHY DON'T WE GET MARRIED?

I CAN'T BELIEVE IT! EEK! THERE'S LIZARDS EVERYWHERE AROUND HERE!

OH, ISN'T THE PAST AN EXCITING PLACE?

LET'S GET BACK TO THE FUTURE! I CAN'T TAKE THIS ANYMORE!!

YES, WE'LL HAVE SO MANY, EVE!

LET'S HAVE LOTS OF CHILDREN, ADAM!

AND SO CONCLUDES OUR STORY FROM LONG, LONG AGO.

THE END

FIRST PUBLISHED IN "SHONEN JUMP" ISSUE #17, 1981

ORIGINAL: IL PAZZO MONDO DI AKIRA TORIYAMA - POLA & ROID.RAR
ENGLISH TRANSLATION: HELLZYEAHTORIYAMA.TUMBLR.COM
PLEASE SUPPORT ANY OFFICIAL RELEASE!

A LONG, LONG TIME AGO

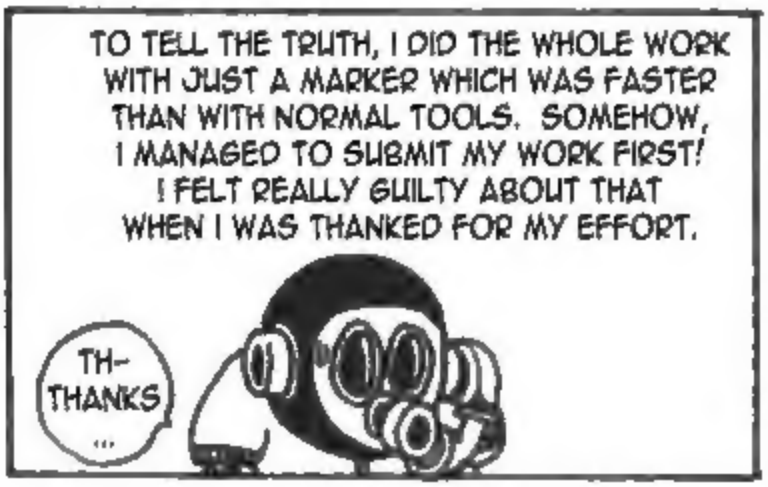
TORIYAMA SPECIAL DIGEST 3

THE STORY BEHIND

POLA & ROID

3

EVERY YEAR "SHONEN JUMP" HAS A COMPETITION, WITH THE AWARD GIVEN BY THE READERS OUT OF ABOUT TEN CHOICES. THEY MUST DRAW ABOUT FORTY-FIVE PAGES FOR THEIR ENTRY...


TO TELL THE TRUTH, I DID THE WHOLE WORK WITH JUST A MARKER WHICH WAS FASTER THAN WITH NORMAL TOOLS. SOMEHOW, I MANAGED TO SUBMIT MY WORK FIRST! I FELT REALLY GUILTY ABOUT THAT WHEN I WAS THANKED FOR MY EFFORT.
TH-THANKS ...

DID I MAKE THE NUMBER OF PAGES YET???
BUT AT THE TIME, FOR SOMEONE WHO HAD ONLY DRAWN EPISODIC MANGA STORIES, TO COMPLETE A FORTY-FIVE PAGE WORK WAS PURE HELL.

ORIGINAL: IL PAZZO MONDO DI AKIRA TORIYAMA - POLA & ROID.RAR
ENGLISH TRANSLATION: HELLZYEAHTORIYAMA.TUMBLR.COM
PLEASE SUPPORT ANY OFFICIAL RELEASE!